

香港政府新聞處

新聞公報

一九七三年三月三十一日

星期六

目錄

政府撥地興辦慈善福利事業	第一頁
觀塘交通措施	第二頁
家庭計劃中心奠基	第三頁
政府公開招聘即時傳譯人員	第三頁
慈雲山區少年環區步行競賽	第四頁
明日有新聞公報	第五頁

政府撥地二百萬呎

興辦慈善福利事業

政府在过去两年間撥作慈善福利用途之土地，幾達二百万方呎之多。

其中在去年內撥出者佔一百一十四万五千方呎，獲撥地之团体計十九家。

此等土地之用途不一，包括建築校舍、老人院、員工宿舍、教堂、廟宇及推行職業先修訓練計劃等等。

最近撥出之土地較大宗者，有供香港航海學校建新校舍之大埔船灣土地二十七万六千方呎，供將軍澳医药救濟協會建恩光護幼院之土地十二万三千六百方呎。最大之一宗則為供華人永遠墳場管理委員會在哥連臣角擴充墳場之土地五十一万九千方呎。

政府撥地與慈善团体辦理慈善事業，由來已久，官方之撥地紀錄雖然大部份已在上次大戰中損毀，但据悉歷史最悠久者為花園道之聖約翰禮拜堂，加露連山道之保良局及東華三院等。

此种撥地係以訂立私人合約方式辦理，地價則依照土地之用途而異。例如，用以建築醫院與老人院之撥地免收地價，推行房屋計劃之撥地則照市價三份之一繳費，建築教堂與廟宇之撥地照市價三份之二收取不等。

除作康樂用途之土地外，其他用途之土地均須繳交市區官地稅或新界標準官地稅。

政府發言人稱，領獲此種土地者須遵守若干條件，以確保土地能盡其用。同時，如該土地未予適當使用，政府可將之收回。

觀塘交通措施

交通處今日宣佈：觀塘道設在介於康寧道與同仁街之間的公共小型巴士總站將由星期二（四月三日起）暫時遷往介於康寧道與同仁街之一段裕民坊之北面。而裕民坊北面之的士站、九龍巴士公司第一號A線巴士站，設錶車位及的士站將暫予取消，喜A線巴士將改經裕民坊對面之巴士總站。此措施將維持約兩週。介於同仁街與輔仁街之一段裕民坊將改為單程西行。該處發言人解釋，此舉是由於該小巴總站所在道路將予封閉，以便進行道路修理工程。

此外，太子道接近高打老道交界處一段將由星期一（四月二日）上午十時起，為期約兩個月不准東行車輛通過（擬進入此段路之屋宇之車輛除外）。直行車輛將改沿臨時天橋行駛，而轉左之車輛將改沿勵德街與界限街行駛。

實行此項臨時措施之目的為方便進行排水工程。在港島方面，羅便臣道介於栢道與屋蘭士街一段，亦將由四月二日上午十時起，將禁止淨重逾兩噸之汽車進入以便在該段路進行排水工程。為期約三週。

擬前往旭龔道之重型車輛須改經列堤頓道與屋蘭士街。屆時將在各地點設置適當交通標誌以指示駕車人士。

家庭計劃中心奠基

編輯注意：

港督麥理浩爵士之夫人，將於四月二日（星期一）上午十一時，為家庭計劃指導會的元朗中心主持奠基禮。歡迎貴報派出記者訪攝有關新聞。

家庭計劃指導會將派有專車接送記者，該專車將於星期一上午九時二十分停泊在九廣鐵路尖沙咀總站門前，屆時政府新聞處及家庭計劃指導會均會派員到場協助。

政府公開招聘

即時傳譯人員

政府現招聘擁有認可大學學位或同等學歷，英語及廣東話流暢的人士，擔任即時傳譯。

該職位暫時兼職性質，但將未有机会轉為永久職位。

工作範圍主要在立法局和市政兩局會議，市政局委員會會議席上從事即時傳譯，將來亦可能需要傳譯各官方委員會之會議。

該職位之薪酬以工作按次計算，工作時分三人或兩人一組、三人一組工作，薪酬為每人三百五十元；兩人一組工作，薪酬為每人五百六十元。

有志投考者，可詳列履歷、資格及經驗，在四月十日之前去函，香港下厘畢道，中區政府辦事處，人事科銓叙司應徵。

慈雲山區少年

環區步行競賽

慈雲山區四百名九至十四歲少年，將於本星期日（四月一日）參加環區步行競賽。

該比賽是由社會福利處、慈雲山社區工作辦事處及當地義務工作團體為該區兒童舉辦，賽程約一英里，維持約半小時。

參加者於該日下午二時三十分，在慈雲山新區福利大廈停車場出發，環走新區一週後，再回到出發地點。

頒獎典禮於下午三時三十分在福利大廈禮堂舉行。

編輯注意：請派員採訪慈雲山環區步行競賽。

明日有新聞公報

編輯注意

明(星期日)日下午一時，本處有新聞公報發表，屆時請派員到本處新聞編後室領取為荷。